CABECERA

YACIMIENTO: Convento de la Concepción Franciscana (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6395; CIHM 8, 181
N. INV: Convento de la Concepción Franciscana (Toledo, Toledo)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Arco
TIPO: Mármol Blanco

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: PLACA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: Esculpido
DIMENSIONES DEL OBJETO: 56,5 x 48
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 9
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(Crux) Vita brevis mise/ra, mors est festi/na. Ecce do/mus cineris. Si vivis, / homo, morieris. Ob/iit Lupus Fernand/i, miles, ultima die / apriles, era M CCC qui(n)q(ua)gesima V

Texto dado por CIHM 8, 181.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
La vida es breve y miserable, la muerte es pronta y rigurosa. He aquí la mansión de las cenizas. Si vives, hombre, morirás. Murió Lope Fernández, caballero, el último día de abril, era 1355.

Taducción dada por CIHM 8, 181.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 181
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: El material es mármol blanco, pero la lápida se enmarca en una orla de yesería con motivos geométricos y vegetales. La lápida sin el marco de yesería mide 56,5 cm. de alto x 48 cm. de ancho. Con el marco de yesería mide 72,5 cm. de alto x 64, 5 cm. de ancho. Las interpunciones se realizan mediante los tres puntos alineados verticalmente. Conserva policromía azul y dorada en los pautados. Las grafías cuentan con restos de policromía dorada. El epitafio se enmarca en una orla decorada con heráldica decorada con tono dorado. Buen estado de conservación. CIHM 8, 181

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: La escritura es gótica mayúscula. CIHM 8, 181

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1317, abril (siglo XIV).
CRIT. DAT.: Textual.
CONTEXTO HALLAZGO: Toledo, Convento de la Concepción Francisca, en el claustro, bajo un arco.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6395; CIHM 8, 181; Martínez Caviró, B. (1980). Mudéjar toledano: palacios y conventos. Madrid: Vocal Artes Gráficas, D. L. p. 52.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

AEHTAM